

## 7. Child Protection Policy

### 7、儿童保护制度

#### Introduction

#### 简介

Children have the right to develop to their full potential in a safe and conducive environment. Therefore, the protection of children from neglect, abuse, violence and exploitation is an important aspect and should be given priority.

孩子有权在安全、良好的环境中充分发挥其潜力。因此，保护孩子不受忽视、虐待、暴力和剥削是本校的一个重要方面，也是重中之重。

A child protection policy is necessary at this time to encourage all community members to give priority to the protection of children as a shared responsibility.

目前有必要制定儿童保护政策，鼓励所有社区成员将优先保护儿童作为共同的责任。

Green Oasis School's Child and Youth Protection Policy is based on international law and on the United Nations Convention on the Rights of the Child in which China is also a signatory. In particular, the two key articles which address protection to children are:

城市绿洲学校《儿童和青少年保护制度》的制定依据是国际法和《联合国儿童权利公约》（中国也是公约签署人之一）。尤其是，公约中述及儿童保护的关键两条是：

*Article 19 – Protection from abuse and neglect: The State shall protect the child from all forms of maltreatment by parents or others responsible for the care of the child and establish appropriate social programs for the prevention of abuse and the treatment of victims.*

*第 19 条——保护儿童不受虐待和忽视：国家应保护儿童免受父母或其他任何负责照管该儿童的人的一切形式的虐待，并设立防止虐待儿童和受害儿童待遇方面的适当社会方案。*

*Article 34 – Sexual exploitation: The State shall protect children from sexual exploitation and abuse, including prostitution & involvement in pornography.*

*第 34 条——性剥削：国家应保护儿童免受性剥削和性虐待，包括卖淫和参与色情活动。*

All members of Green Oasis School's community are required to take reasonable precautions and/or measures to protect the safety and well-being of the school's children and youth from bullying, neglect, and child abuse including physical, emotional or sexual abuse, and sexual or commercial exploitation.

In summary, all school community members contribute to the school being a “safe haven” for children. 城市绿洲学校的所有成员要采取合理的防御措施及/或措施保护本校儿童和青少年的安全和健康，使他们免于遭受欺凌、忽视和身体、精神上的虐待，或性虐待、性剥削或商业性剥削。

总之，学校社区的所有成员都应该为本校成为儿童的“避风港”贡献力量。

Our Vision of Educate, Nurture, Inspire Excellence, directly links to this document. For children to be able to reach their full potential they need to be able to do it in an environment which has at its core that every child deserves to feel safe.

本校的愿景“教育、培养和启迪”和本文件有直接关系。儿童要充分发挥潜力，就需要在一个以每个孩子都应该感到安全为核心的环境中做到这一点。

To that the following have been put in place:

要实现以上目标，须做到以下几点：

- All staff must be cleared to work with children including police checks
- 所有员工从未涉及儿童类案件，包括从未接受警方调查。
- All staff must sign and abide by the Child Protection Code of Conduct
- 所有职员须签署并遵守《儿童保护行为准则》。
- All visitors must be signed in and agree with the Code of Conduct for visitors

- 所有访客须进行登记，并遵守访客《行为准则》。
- There will be 2 designated Child Protection Officers, one of which is the school nurse.
- 设两名指定的儿童保护专职人员，其中一人为学校护士。
- Procedures are in place in the event of a case arising with all staff aware of their responsibilities.
- 如有情况发生，应有应对程序，且所有职员应意识到其职责。
- Regular meetings are held to update staff on Child Protection matters.
- 定期举行会议，告知职员有关儿童保护的最新消息。
- Each year staff will be trained by attending the CIS Child Protection Workshops.
- 职员每年要接受培训，参加 CIS（国际学校委员会）儿童保护工作坊。

The full policy and procedures are available on the school Moodle and computer share drive.

完整的制度和程序可在学校 Moodle 平台和电脑共享驱动器上查看。